中学・高校生のための

英語落語

RAKUGO in English

★ 英語落語とは…

400 年前から続く日本の古典落語をわかりやすく翻訳したものが『英語落語』です。現在では、日本人の落語家のみならず、多数の外国人落語家も活躍しています。

「落語」は古典芸能でありながら、ジェスチャーや感情表現がたいへん豊かでリアルな芸能です。それをベースとした英語落語は、古典落語に劣らない英語エンターテイメントとして、国内外を問わず急速に評価を高めています。

近年では、教科書にも取り上げられ、英会話教室などでも専門の英語落語コースがもうけられるなど、その裾野の広がりは目を見張るものがあります。数ある英語を学ぶ方法の中でも、効果的な英語学習法として、たいへん注目されています。

林家　染太（はやしや そめた）

大学卒業後、四代目 林家 染丸に入門。
3年間の厳しい修行の後、天満天神繁盛亭をホームグラウンドに全国各地の落語会、テレビ、ラジオでも活躍中。英語落語においても世界各地で英語落語独演会を開き、絶賛されている。上方落語協会会員。

桂　福龍（かつら ふくりゅう）

カナダ・ウイニペグ出身。中学時代から日本語を学び、大学卒業後来日。英語教師、宅配便会社勤務、英会話学校経営など様々な職業を経験する。偶然見た落語に魅せられ、2016年桂福団治に入門。上方落語協会 二人目の外国人落語家。古典をしっかり学び、寄席にて修行中。

桂　福丸（かつら ふくまる）

2007年2月　四代目 桂 福団治に入門。
「福丸」の名付け親は作家　藤本義一氏。近年には、平成23年第一回繁盛亭ドリームジャンボコンテスト小枝杯7Rチャンピオン受賞、英語落語においても和歌山YMCA主催の英語落語回に出演するなど、精力的に活躍している。
上方落語協会会員。

実施例1 英語落語を堪能しよう!!

★ **落語解説**
うどんを食べる仕草や英語落語小咄を生徒様にチャレンジしていただきます。

★ **英語落語 ❶**

★ **英語落語 ❷**

★ **英語で南京玉すだれ**

実施例2 日英落語の聞きくらべ

★ **落語解説**
うどんを食べる仕草や英語落語小咄を生徒様にチャレンジしていただきます。

★ **色　　物　英語落語**
よく知られている古典落語を英語で、日本古来の表現はどう、訳されてるかな?

★ **古典落語**
英語落語で聞いた噺を今度は日本語で、英語の時の表現と聞きくらべてください。

英語落語 演目

★ **動物園**（*The Zoo*）

★ **ほうじの茶**（*The Magic tea leaves*）
～紙切り・津軽三味線・南京玉すだれ入り～

★ **犬の目**（*Eye doctor*）

※ 日本語も交えながら演じますので、英語が得意でない方にもお楽しみいただけます。

Laughter Brings Happiness
～笑う門には福来る～